

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Τηλ.: +49-[0]7433-9933-0

Φαξ: +49[0]7433-9933-149

Ιστοσελίδα: www.kern-sohn.com

Οδηγίες χρήσεως **Ατομική ζυγαριά με λειτουργία «Step-On»**

KERN MPD

MPD 250K100NM

MPD 200K-1EM

Έκδοση 3.3

2018-11

ΕΛ



MPD_M-BA-gr-1833

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găți pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon található: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MPD

Έκδοση 3.3 2018-11

Οδηγίες χρήσεως

Ατομική ζυγαριά με λειτουργία «Step-On»

Περιεχόμενα

1	Τεχνικές προδιαγραφές	5
2	Δήλωση συμμόρφωσης	6
2.1	Εξήγηση γραφικών συμβόλων για ιατρικές συσκευές.....	6
3	Επισκόπηση συσκευής	9
4	Υποδοχή παροχή ρεύματος	9
4.1	Επισκόπηση ενδείξεων	9
5	Βασικές οδηγίες (γενικές πληροφορίες)	10
5.1	Προορισμός	10
5.2	Προβλεπόμενη χρήση.....	10
5.3	Η ακατάλληλη χρήση	11
5.4	Εγγύηση	11
5.5	Έλεγχος μέσω ασφάλειας	11
6	Γενικές οδηγίες ασφάλειας	12
6.1	Τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στις οδηγίες χρήσεως	12
6.2	Εκπαίδευση προσωπικού	12
6.3	Αποφυγή μόλυνσης (επιμόλυνσης).....	12
6.4	Κατάλληλη χρήση	12
7	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)	13
7.1	Γενικές πληροφορίες.....	13
7.2	Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές	14
7.3	Ανοσία σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές	15
7.3.1	Ουσιώδεις παράμετροι λειτουργίας.....	17
7.4	Ελάχιστες αποστάσεις.....	18
8	Μεταφορά και φύλαξη	19
8.1	Έλεγχος κατά την παράδοση	19
8.2	Συσκευασία/μεταφορά επιστροφής	19
9	Αποσυσκευασία, τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία	20
9.1	Σημείο τοποθέτησης, χώρος λειτουργίας.....	20
9.2	Αποσυσκευασία	20
9.3	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	21
9.4	Προγραμματισμός.....	21
9.5	Παροχή ρεύματος από δίκτυο (μόνο το μοντέλο MPD 250K100NM).....	21
9.6	Λειτουργία με συσσωρευτή με προαιρετικά διαθέσιμο συσσωρευτή (μόνο το μοντέλο MPD 250K100NM).....	22
9.7	Λειτουργία με μπαταρία:.....	23
9.8	Πρώτη εκκίνηση	24
10	Χρήση	24
10.1	Οπίσθιος φωτισμός οθόνης.....	25
11	Μηνύματα σφαλμάτων	26

12	Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας, απόρριψη.....	27
12.1	Καθαρισμός	27
12.2	Καθαρισμός/απολύμανση	27
12.3	Αποστείρωση.....	27
12.4	Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας.....	27
12.5	Ανακύκλωση	27
13	Βοήθεια σε περίπτωση μικρών δυσλειτουργιών.....	28
14	Έλεγχος	29
14.1	Η ισχύς του ελέγχου (τρέχουσα κατάσταση στη Γερμανία).....	30
15	Βαθμονόμηση.....	31

1 Τεχνικές προδιαγραφές

KERN (Τύπος)	MPD 250K100NM	MPD 200K-1EM
Εμπορική ονομασία	MPD 250K100M	MPD 200K-1EM
Ένδειξη	6 ψηφίων	
Εύρος ζύγισης (<i>Max</i>)	250 kg	
Ελάχιστο βάρος (<i>Min</i>)	2 kg	4 kg
Υποδιαίρεση ελέγχου (<i>e</i>)	100 g	200 g
Επαναληψιμότητα	0,1 kg	0,2 kg
Γραμμικότητα ±	0,1 kg	0,2 kg
Οθόνη	LCD με ψηφία ύψους 25 mm	
Συνιστώμενο βάρος mm βαθμονόμησης (κατηγορία}	200 kg (M1)	
Χρόνος ανόδου (τυπικός)	3 s	
Χρόνος θέρμανσης	10 min	
Θερμοκρασία εργασίας	0°C +40°C	
Υγρασία αέρος	μεγ. 80% (χωρίς συμπύκνωση)	
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Τάση εισόδου 110–240 VAC, 50/60 Hz	-
Διαστάσεις (Π × Β × Υ) [mm]	365 × 490 × 120	
Πλάκα ζύγισης [mm]	365 × 360 × 80	
Βάρος (καθαρό) [kg]	8,9	8,7
Έλεγχος σύμφωνα με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	Ιατρική συσκευή, κατηγορία III	
Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I, με λειτουργία μέτρησης	
Λειτουργία με συσσωρευτή:	Προαιρετικά 6x1.2V 2000 mA	-
Μπαταρίες	6x1,5 V, τύπου AA	

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης EK/EE είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

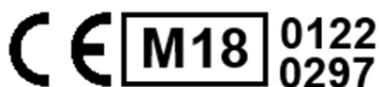
www.kern-sohn.com/ce

i Στην περίπτωση των ελεγχόμενων ζυγών (= οι ζυγοί που έχουν υποβληθεί σε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης) η δήλωση συμμόρφωσης περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.

Μόνο τέτοιοι ζυγοί αποτελούν ιατρικές συσκευές.

2.1 Εξήγηση γραφικών συμβόλων για ιατρικές συσκευές

Όλες οι ιατρικές ζυγαριές με αυτό το σήμα πληρούν τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:



1. 2014/31/EE: Οδηγία σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας
2. 93/42/EK: Οδηγία περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων



Οι ζυγαριές που φέρουν το σήμα αυτό έχουν υποβληθεί σε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EE για τις ζυγαριές με κλάση ακρίβειας III.

WF 170012

Η σήμανση του σειριακού αριθμού της κάθε συσκευής που βρίσκεται στη συσκευή και στη συσκευασία.

(εδώ αριθμός για παράδειγμα)



2018-11

Η σήμανση της ημερομηνίας κατασκευής του ιατρικού προϊόντος.

(εδώ έτος και μήνας για παράδειγμα)



"Προσοχή, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο συνημμένο έγγραφο» ή «Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».



«Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».



«Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».

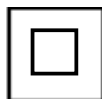


Η σήμανση του κατασκευαστή του ιατρικού προϊόντος μαζί με τη διεύθυνση.

KERN & Sohn GmbH
D-72336 Balingen,
Germany
www.kern-sohn.com



«Ηλεκτρο-ιατρική συσκευή»
με λειτουργικό μέρος τύπου B.



Η συσκευή της κατηγορίας προστασίας II.



Οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα!

Μπορούν να επιδοθούν σε σημεία συλλογής αστικών αποβλήτων.



Στοιχεία σχετικά με την τάση τροφοδοσίας ζυγού με την ένδειξη της πολικότητας.



Τροφοδοσία από τον κύριο δίκτυο



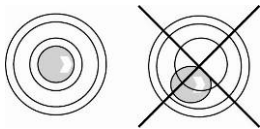
Σφραγίδα KERN SEAL



Τάση τροφοδοσίας DC


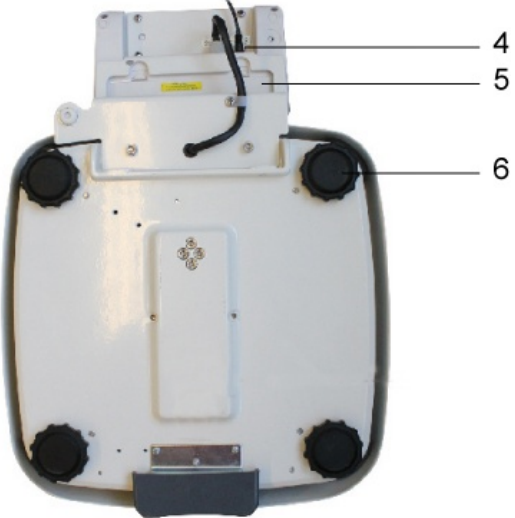


Πληροφορίες



Πριν από τη χρήση, ο ζυγός πρέπει να οριζοντιωθεί.

3 Επισκόπηση συσκευής

	<p>1 Οθόνη 2 Τάσι ζυγαριάς (αντιολισθητική επιφάνεια) 3 Χειριστήριο ποδιού</p>
<p>Το κάτω μέρος (πάτος)</p> 	<p>4 Υποδοχή παροχή ρεύματος (MPD-NM) 5 Δεξαμενή συσσωρευτή 6 Πόδια από καουτσούκ (ρυθμιζόμενο ύψος)</p>

4.1 Επισκόπηση ενδείξεων

Ένδειξη	Ονομασία	Περιγραφή
STABLE	Δείκτης σταθεροποίησης	Ο ζυγός είναι σταθεροποιημένος.
ZERO	Δείκτης της μηδενικής αξίας	Η ζυγαριά δείχνει «0,0»
GROSS	Δείκτης μικτής μάζας	Ανάβει κατά την ένδειξη της ακαθάριστης μάζας.

5 Βασικές οδηγίες (γενικές πληροφορίες)



Σύμφωνα με την οδηγία 2009/23/EK οι ζυγοί πρέπει να ελέγχονται για τους σκοπούς της εφαρμογής της: άρθρο 1, παράγραφος 4. «Προσδιορισμός της μάζας στην ιατρική πρακτική όσον αφορά τη ζύγιση των ασθενών για τους σκοπούς της παρακολούθησης, διάγνωση και θεραπείας.»

5.1 Προορισμός

Ένδειξη

- Προσδιορισμός βάρους στην ιατρική.
- Χρήση ως «μη αυτόματος ζυγός», δηλ. το ζυγιζόμενο άτομο πρέπει να σταθεί προσεκτικά στη μέση του τασιού. Η τιμή του βάρους μπορεί να αναγνωρισθεί μετά την επίτευξη μιας σταθερής ένδειξης τιμής.

Αντενδείξεις

- Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

5.2 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτοί οι ζυγοί χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό του βάρους ανθρώπων σε όρθια θέση σε χώρους που προορίζονται για την εκτέλεση ιατρικών διαδικασιών. Η ζυγαριά προορίζεται για διάγνωση, πρόληψη και παρακολούθηση ασθενειών.



Οι ζυγοί που είναι εξοπλισμένοι με μια σειριακή διεπαφή μπορεί να συνδέονται μόνο με συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 60601-1.

Στην περίπτωση των ατομικών ζυγαριών το ζυγιζόμενο άτομο πρέπει να σταθεί στη μέση του τασιού και να παραμένει ήσυχος.

Το αποτέλεσμα της ζύγισης μπορεί να αναγνωρισθεί μετά που η ζυγαριά θα σταθεροποιηθεί.

Η ζυγαριά προορίζεται για συνεχή λειτουργία.



Στην πλατφόρμα της ζυγαριάς μπορούν να ανέβουν μόνο άτομα που μπορούν να σταθούν σταθερά στα δύο τους πόδια.

Οι πλατφόρμες των ζυγαριών έχουν αντιολισθητική επιφάνεια, η οποία δεν πρέπει να αφαιρείται κατά τη ζύγιση ανθρώπων.

Πριν από κάθε χρήση του ζυγού ο εξουσιοδοτημένος χειριστής πρέπει να ελέγξει τη σωστή κατάσταση του.

5.3 Η ακατάλληλη χρήση

Μη χρησιμοποιείτε το ζυγό για δυναμική ζύγιση.

Μη δοκιμάζετε το τάσι με μόνιμο φορτίο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανισμό μέτρησης.

Αυστηρά πρέπει να αποφεύγονται χτυπήματα και υπερφορτώσεις τασιού πάνω από το μέγιστο όριο φόρτωσης (*Max*), αφαιρώντας το ήδη υπάρχον απόβαρο. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη ζυγού.

Απαγορεύεται η χρήση του ζυγού σε χώρους οι οποίοι απειλούνται με εκρήξεις. Η σειριακή κατασκευή δεν είναι αντιαεκρηκτική. Εύφλεκτο μείγμα μπορεί επίσης να σχηματιστεί με αναισθητικά που περιέχουν οξυγόνο ή αέριο του γέλιου (πρωτοξειδίου του αζώτου).

Απαγορεύεται να γίνονται διαρθρωτικές αλλαγές ζυγαριάς. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην εμφάνιση λανθασμένων αποτελεσμάτων της ζύγισης, την παραβίαση τεχνικών κανονισμών ασφαλείας καθώς και την καταστροφή ζυγαριάς.

Οι ζυγοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις περιγραφόμενες κατευθύνσεις. Άλλοι τρόποι χρήσης απαιτούν έγγραφη άδεια της εταιρίας KERN.

5.4 Εγγύηση

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση:



- που δεν τηρούνται οι δικές μας κατευθύνσεις που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσεως,
- χρήσης που δεν είναι σύμφωνη με τις περιγραφόμενες χρήσεις,
- που έγιναν τροποποιήσεις ή η συσκευή έχει ανοίξει,
- μηχανικής βλάβης ή βλάβης λόγω ηλεκτρονικών συσκευών, υγρών,
- φυσικής φθοράς,
- ακατάλληλης τοποθέτησης ή ακατάλληλης ηλεκτρικής εγκατάστασης
- υπερφόρτωσης μηχανισμού μέτρησης.
- που επιτρέψατε την πτώση ζυγού.

5.5 Έλεγχος μέσων ασφαλείας

Στο πλαίσιο συστήματος διασφάλισης ποιότητας πρέπει τακτικά να ελέγχονται οι ικανότητες μέτρησης του ζυγού, και τυχόν προσβάσιμοι βάρους βαθμονόμησης. Για αυτό το σκοπό ο υπεύθυνος χρήστης πρέπει να ορίσει το κατάλληλο χρονικό διάστημα, καθώς και το είδος και εύρος ελέγχου. Οι πληροφορίες που αφορούν την εποπτεία των μέσων ελέγχου, όπως είναι οι ζυγοί και τα απαραίτητα βάρη δοκιμών, είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της εταιρίας KERN (www.kern-sohn.com). Τα βάρη βαθμονόμησης και οι ζυγοί βαθμονομούνται εύκολα και φτηνά στο διαπιστευμένο από το DKD (Deutsche Kalibrierdienst) εργαστήριο βαθμονόμησης της εταιρίας KERN (επιστροφή στα ισχύοντα πρότυπα συγκεκριμένης χώρας).

6 Γενικές οδηγίες ασφάλειας

6.1 Τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στις οδηγίες χρήσεως

	⇒ Πριν από την εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία της συσκευής, προσεκτικά διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακόμη και αν έχετε ήδη εμπειρία με ζυγούς της εταιρίας KERN.	
---	--	---

6.2 Εκπαίδευση προσωπικού

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή χρήση και συντήρηση της συσκευής, οι επαγγελματίες υγείας πρέπει να γνωρίσουν τις οδηγίες χρήσης και να τις τηρούν.

6.3 Αποφυγή μόλυνσης (επιμόλυνσης)

Προκειμένου να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση (μυκητιάσεις, ...) το τάσι πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Σύσταση: μετά από κάθε ζύγιση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει πιθανή μόλυνση (π.χ. ζυγίσεις με την άμεση επαφή με δέρμα).

6.4 Κατάλληλη χρήση

- Μπαίνετε και βγαίνετε από την ζυγαριά μόνο με την παρουσία ειδικευμένου ατόμου (βλ. 5.2).
- Ελέγξτε τη ζυγαριά για τυχόν ζημιά πριν από κάθε χρήση.
- Συντήρηση και νομιμοποίηση Η ατομική ζυγαριά πρέπει να διατηρείται και να νομιμοποιείται εκ νέου σε τακτά χρονικά διαστήματα. (βλ. κεφ. 13.1)

7 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

7.1 Γενικές πληροφορίες



Κατά την εγκατάσταση και τη χρήση της ηλεκτρικής ατομικής ζυγαριάς MPD-M πρέπει να ληφθούν ειδικές προφυλάξεις, σύμφωνα με τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Οι παράμετροι της συσκευής είναι σύμφωνοι με τις οριακές τιμές για μια ηλεκτρική ιατρική συσκευή της ομάδας 1, κατηγορίας B (σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1-2).

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) σημαίνει την ικανότητα μιας συσκευής να λειτουργεί αξιόπιστα σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον, χωρίς ταυτόχρονα να εκπέμπει σε αυτό το περιβάλλον μη επιτρεπόμενες ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Τέτοιες παρεμβολές μπορεί να μεταδίδονται κυρίως μέσω των καλωδίων σύνδεσης ή του αέρα.

Οι μην επιτρεπόμενες παρεμβολές από το περιβάλλον μπορούν να οδηγήσουν σε λανθασμένες μετρήσεις, ανακριβείς τιμές μετρήσεων ή ανώμαλη συμπεριφορά ατομικής ζυγαριάς MPD-M. Ομοίως, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ατομική ζυγαριά MPD-M μπορεί να προκαλέσει ίδιες παρεμβολές σε άλλες συσκευές. Προκειμένου να λύσετε τα προβλήματα συνιστάται να πραγματοποιήσετε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω ενέργειες:

- Αλλαγή τοποθέτησης ή απόστασης σε σχέση με την πηγή παρεμβολών.
- Τοποθέτηση ή χρήση της ατομικής ζυγαριάς MPD-M σε άλλο σημείο.
- Σύνδεση της ατομικής ζυγαριάς MPD-M σε μια διαφορετική πηγή ενέργειας
- Σε περίπτωση άλλων ερωτήσεων επικοινωνήστε με το σέρβις μας.

Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επεκτάσεις της συσκευής, ή χρήση μη συνιστώμενων εξαρτημάτων (π.χ. τροφοδοτικού ή καλωδίων σύνδεσης) μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτές. Επιπλέον, οι τροποποιήσεις αυτές μπορεί να οδηγήσουν στην απώλεια δικαιωμάτων για να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Τις παρεμβολές της ατομικής ζυγαριάς MPD-M μπορεί να προκαλέσουν συσκευές που στέλνουν σήματα υψηλής συχνότητας (κινητά τηλέφωνα, ραδιοπομποί, ραδιόφωνο). Ως εκ τούτου, δεν πρέπει να τους χρησιμοποιείτε κοντά στην ατομική ζυγαριά MPD-M. Σ' αυτό το κεφάλαιο θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με τις συνιστώμενες ελάχιστες αποστάσεις.

7.2 Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - Οι εκπομπές ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών		
<p>Η ατομική ζυγαριά MPD-M προορίζεται για τη λειτουργία σε ένα από τα παρακάτω ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ατομικής ζυγαριάς MPD-M πρέπει να εξασφαλίσει ότι η ζυγαριά θα λειτουργήσει σε αυτό το είδος περιβάλλοντος.</p>		
Μετρήσεις εκπομπής παρεμβολών	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον <input type="checkbox"/> - κατευθυντήριες γραμμές
<p>Οι εκπομπές υψηλής συχνότητας σύμφωνα με το πρότυπο CISPR 11/EN 55011</p>	Ομάδα 1	<p>Η ατομική ζυγαριά MPD-M χρησιμοποιεί την ενέργεια υψηλής συχνότητας αποκλειστικά για τις εσωτερικές λειτουργίες του. Ως εκ τούτου, η δικιά του εκπομπή υψηλής συχνότητας είναι πολύ χαμηλή, γεγονός που καθιστά απίθανη η εμφάνιση παρεμβολών σε γειτονικές ηλεκτρονικές συσκευές.</p>
<p>Οι εκπομπές υψηλής συχνότητας σύμφωνα με το πρότυπο CISPR 11/EN 55011</p>	Κατηγορία Β	<p>Η ατομική ζυγαριά MPD-M προορίζεται για χρήση σε όλους τους θεσμικούς οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται στην κατοικημένη περιοχή και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας, από το οποίο τροφοδοτούνται και τα κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.</p>
<p>Εκπομπές αρμονικών σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-3-2</p>	Κατηγορία Α	
<p>Οι εκπομπές που προκύπτουν από τις διακυμάνσεις τάσης / τρεμόσβημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-3-3</p>	Συμβατές	

Η ατομική ζυγαριά MPD-M δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε άμεση γεινίαση με άλλες συσκευές ή σε επαφή με άλλες στοιβαγμένες συσκευές. Όταν απαιτείται αυτό το είδος λειτουργίας, τότε η ατομική ζυγαριά MPD-M πρέπει να παρακολουθείται με τον έλεγχο της συμβατής με σκοπό του λειτουργίας σε αυτό το μέρος.

7.3 Ανοσία σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - Ανοσία σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές			
<p>Η ατομική ζυγαριά MPD-M προορίζεται για τη λειτουργία σε ένα από τα παρακάτω ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ατομικής ζυγαριάς MPD-M πρέπει να εξασφαλίσει ότι η ζυγαριά θα λειτουργήσει σε αυτό το είδος περιβάλλοντος.</p>			
Δοκιμές ανοχής για παρεμβολές	Επίπεδο δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - κατευθυντήριες γραμμές
<p>Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD)</p> <p>σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-2</p>	<p>± 6 kV, απαλλαγή επαφής</p> <p>± 8 kV, εκκένωση αέρα</p>	<p>± 6 kV</p> <p>± 8 kV</p>	<p>Τα δάπεδα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο ή σκυρόδεμα ή καλυμμένα με κεραμικά πλακίδια. Εάν το δάπεδο είναι φτιαγμένο από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.</p>
<p>Γρήγορες παροδικές ηλεκτρικές διαταραχές/ σήματα συγχρονισμού χρώματος</p> <p>σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-4</p>	<p>± 2 kV, για καλώδια ρεύματος</p> <p>± 1 kV, για καλώδια εισόδου και εξόδου</p>	<p>± 2 kV</p> <p>± 1 kV</p>	<p>Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι όπως ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.</p>
<p>Κρουστικές υπερτάσεις / κρούσεις</p> <p>σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-5</p>	<p>± 1 kV, τάση εξωτερικό καλώδιο - εξωτερικό καλώδιο</p> <p>± 2 kV, τάση εξωτερικό καλώδιο - γη</p>	<p>± 1 kV</p> <p>Δεν αφορά.</p>	<p>Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι όπως ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.</p>
<p>Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές ή διακυμάνσεις τροφοδοτικής τάσης</p> <p>σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-11</p>	<p>$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ μείωσης U_T) για 1/2 περιόδου</p> <p>$40\% U_T$ ($> 60\%$ μείωσης U_T) για 5 περιόδους</p> <p>$70\% U_T$ ($> 30\%$ μείωσης U_T) για 25 περιόδους</p> <p>$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ μείωσης U_T) Για 5 s</p>	<p>Πλήρωση απαιτήσεων για όλες τις απαιτούμενες προϋποθέσεις.</p> <p>Ελεγχόμενη απενεργοποίηση. Επιστροφή στην κατάσταση χωρίς κίνδυνο, μετά την παρέμβαση του χρήστη.</p>	<p>Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι όπως ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης της ιατρικής συσκευής απαιτεί τη συνεχή λειτουργία της ακόμα και μετά την εμφάνιση της διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος, συνιστούμε η ατομική ζυγαριά MPD-M να τροφοδοτηθεί με τη χρήση ενός συστήματος αδιάκοπης τροφοδοσίας ή μιας μπαταρίας.</p>
<p>Μαγνητικό πεδίο με συχνότητα της τροφοδοτικής τάσης (50/60 Hz)</p> <p>σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p> <p>(50/60 Hz)</p>	<p>Τα μαγνητικά πεδία με συχνότητα δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν σε τυπικές τιμές που πρέπει να τηρούνται σε επιχειρηματικό και νοσοκομειακό περιβάλλον.</p>
<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! U_T σημαίνει την εναλλασσόμενη τάση δικτύου πριν από τη χρήση του</p>			

επίπεδου δοκιμής.

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - ανοσία σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές

Η ατομική ζυγαριά MPD-M προορίζεται για τη λειτουργία σε ένα από τα παρακάτω ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ατομικής ζυγαριάς MPD-M πρέπει να εξασφαλίσει ότι η ζυγαριά θα λειτουργήσει σε αυτό το είδος περιβάλλοντος.

Δοκιμές αντοχής για παρεμβολές	Επίπεδο δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - κατευθυντήριες γραμμές
Επαγόμενες διαταραχές υψηλής συχνότητας σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ από 150 kHz μέχρι 80 MHz	$\pm 3 V$	Ο φορητός και κινητός ραδιοεξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε μια ιατρική συσκευή, μαζί με τα καλώδια της, σε απόσταση μικρότερη από την απόσταση προστασίας που υπολογίζεται σύμφωνα με την εξίσωση κατάλληλη για τη συχνότητα εκπομπής.
Επαγόμενες διαταραχές υψηλής συχνότητας σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ από 80 MHz μέχρι 2,5 GHz	3 V/m	Συνιστώμενη απόσταση προστασίας: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ για τη συχνότητα από 80 MHz έως 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ για τη συχνότητα από 800 MHz έως 2,5 GHz όπου "P" σημαίνει την ονομαστική ισχύ του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του πομπού και "d" είναι η συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας σε μέτρα (m). Η ένταση του πεδίου των σταθερών ραδιοφωνικών πομπών για όλες τις συχνότητες, σύμφωνα με μια μέτρηση που γίνεται σε τοπικό επίπεδο πρέπει να είναι μικρότερη από το επίπεδο συμμόρφωσης. Στην περιοχή γύρω από τον εξοπλισμό που φέρει την εξής σήμανση είναι η πιθανή εμφάνιση παρεμβολών.



ΠΡΟΣΟΧΗ 1: Για τις συχνότητες 80 MHz και 800 MHz ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.
ΠΡΟΣΟΧΗ 2: Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις.
Η διάδοση των ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση κτιρίου, αντικείμενων και ανθρώπων.

^a Δεν μπορεί να προσδιοριστεί θεωρητικά νωρίτερα με ακρίβεια η ένταση του πεδίου των σταθερών πομπών, π.χ. βασικών σταθμών ραδιοτηλεφωνίας και κινητών επίγειων ραδιοσταθμών, ερασιτεχνικών ραδιοσταθμών, ραδιοφωνικών πομπών AM και FM και των τηλεοπτικών πομπών. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον σταθερών πομπών θα πρέπει να μελετήσει κανείς τα φαινόμενα που συμβαίνουν σε μια συγκεκριμένη τοποθεσία. Αν η μετρούμενη ένταση πεδίου στο σημείο της χρήσης υπερβαίνει το ανωτέρω επίπεδο συμμόρφωσης, η ατομική MPD-M πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να διασφαλιστεί η λειτουργία του σύμφωνα με τον προορισμό του. Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστες λειτουργικές παραμέτρους μπορεί να είναι αναγκαίο να ληφθούν πρόσθετα μέτρα, π.χ. αλλαγή της τοποθέτησης ή της θέσης της ιατρικής συσκευής.

^b Για το εύρος συχνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz η ένταση πεδίου πρέπει να είναι μικρότερη από 3 V / m.

7.3.1 Ουσιώδεις παράμετροι λειτουργίας



Η ατομική ζυγαριά MPD-M δεν πληροί καμία ουσιαστική παράμετρο που καθορίζεται στο πρότυπο IEC 60601-1 Το σύστημα μπορεί να επηρεαστεί από άλλες συσκευές, ακόμη και αν οι εν λόγω συσκευές πληρούν τις απαιτήσεις των εκπομπών σύμφωνα με το πρότυπο CISPR

7.4 Ελάχιστες αποστάσεις

Προτεινόμενες αποστάσεις ασφάλειας μεταξύ φορητών και κινητών τηλεπικοινωνιακών συσκευών υψηλής συχνότητας και της ιατρικής συσκευής

Η ατομική ζυγαριά MPD-M προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον με ελεγχόμενες διαταραχές υψηλής συχνότητας. Ο πελάτης ή ο χρήστης της ατομικής ζυγαριάς MPD-M μπορεί να αποφύγει τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητού και κινητού τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (πομπών) υψηλής συχνότητας και της ατομικής ζυγαριάς MPD-M - η οποία εξαρτάται από τη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας, βλ. παρακάτω.

Ονομαστική ισχύς πομπού W	Απόσταση ασφάλειας, ανάλογα με τη συχνότητα μετάδοσης m		
	από 150 kHz μέχρι 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	από 80 MHz μέχρι 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	από 800 MHz μέχρι 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

Στην περίπτωση των πομπών των οποίων η μέγιστη ονομαστική ισχύς δεν είχε συμπεριληφθεί στον πίνακα πάνω από η συνιστώμενη απόσταση ασφάλειας "δ" σε μέτρα (m) μπορεί να προσδιοριστεί με την εξίσωση που βρίσκεται στην αντίστοιχη στήλη, όπου «P» σημαίνει η μέγιστη ονομαστική ισχύς του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του πομπού.

ΠΡΟΣΟΧΗ 1: Για τις συχνότητες 80 MHz και 800 MHz ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ 2: Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση των ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση κτιρίου, αντικείμενων και ανθρώπων.

8 Μεταφορά και φύλαξη

8.1 Έλεγχος κατά την παράδοση

Αμέσως μετά την παραλαβή δέματος, πρέπει ελέγξετε, αν υπάρχουν ορατά σημάδια εξωτερικών ζημιών, και το ίδιο αφορά τη συσκευασία, μετά την αποσυσκευασία της.

8.2 Συσκευασία/μεταφορά επιστροφής



- ⇒ Όλα τα μέρη της αρχικής συσκευασίας πρέπει να τα φυλάξετε για μια ενδεχομένως απαιτούμενη μεταφορά επιστροφής.
- ⇒ Για την επιστροφή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο η αρχική συσκευασία.
- ⇒ Πριν από την αποστολή, αποσυνδέστε όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και χαλαρά / κινητά μέρη.
- ⇒ Εγκαταστήστε ξανά τα προστατευτικά μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
- ⇒ Όλα τα μέρη της ζυγαριάς, πχ. τάσι, τροφοδοτικό, κ.λπ., πρέπει να προστατευτούν από ολίσθηση και ζημιές.

9 Αποσυσκευασία, τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

9.1 Σημείο τοποθέτησης, χώρος λειτουργίας

Οι ζυγοί είναι κατασκευασμένοι με τέτοιο τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας να εξασφαλίζουν τη λήψη αξιόπιστων αποτελεσμάτων ζύγισης. Η επιλογή της σωστής θέσης για το ζυγό εξασφαλίζει την ταχεία και ακριβή λειτουργία.

Στο χώρο εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες:

- Ο ζυγός πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Πρέπει να αποφεύγονται οι υπερβολικές θερμοκρασίες, καθώς και οι διακυμάνσεις της θερμοκρασίας που συμβαίνουν π.χ. κατά την εγκατάσταση του ζυγού δίπλα σε ένα καλοριφέρ ή σε χώρο εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως.
- Προστατέψτε το ζυγό από άμεσο ρεύμα αέρα που δημιουργείται σε περίπτωση ανοιχτών παράθυρων και πορτών.
- Να αποφεύγονται οι ταρακουνήσεις κατά τη διάρκεια της ζύγισης.
- Ο ζυγός πρέπει να προστατευτεί από υψηλή υγρασία, ατμούς, υγρά και σκόνη.
- Να μην εκτίθεται ο ζυγός σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ανεπιθύμητη ενυδάτωση (συμπύκνωση υγρασίας που βρίσκεται στον αέρα πάνω στη συσκευή) μπορεί να συμβεί όταν κρύα συσκευή θα βρεθεί σε πολύ πιο ζεστό χώρο. Σε τέτοια περίπτωση ο αποσυνδεδεμένος από την παροχή ρεύματος ζυγός πρέπει να προσαρμόζεται σε συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος περ. 2-ώρες
- Να αποφεύγεται η στατική φόρτωση του ζυγού και των ζυγιζόμενων προσώπων.
- Να αποφεύγεται η επαφή με νερό.

Σε περίπτωση υπάρξεως ηλεκτρομαγνητικών πεδίων (πχ. κινητά τηλέφωνα ή ραδιόφωνα), στατικών φορτίων, όπως και ασταθούς παροχής ρεύματος μπορεί να υπάρχουν μεγάλες αποκλίσεις ενδείξεων (λανθασμένα αποτελέσματα ζύγισης). Πρέπει τότε να αλλάξει η τοποθεσία του ζυγού ή να απομακρυνθεί η πηγή παρεμβολών.

9.2 Αποσυσκευασία

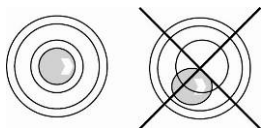
Βγάλτε από τη συσκευασία προσεκτικά τα επιμέρους τμήματα του ζυγού ή ολόκληρο το ζυγό και εγκαταστήστε το σε προβλεπόμενο χώρο για τη λειτουργία του. Σε περίπτωση χρήσης του τροφοδοτικού το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να δημιουργεί κίνδυνο γλιστρήματος.

9.3 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Βασικός εξοπλισμός:

MPD 250K100NM	MPD 200K-1EM
<ul style="list-style-type: none">• Ζυγαριά• Τροφοδοτικό ισχύος (σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1)• Οδηγίες χρήσεως	<ul style="list-style-type: none">• Ζυγαριά• Μπαταρίες• Οδηγίες χρήσεως

9.4 Προγραμματισμός



⇒ Οριζοντιώστε τη ζυγαριά με τη βοήθεια των ποδιών με βίδες, η φυσαλίδα στο αλφάδι πρέπει να βρίσκεται στην σημειωμένη περιοχή.

⇒ Η οριζοντίωση πρέπει να ελέγχεται τακτικά.

9.5 Παροχή ρεύματος από δίκτυο (μόνο το μοντέλο MPD 250K100NM)

Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος επιτυγχάνεται με έναν εξωτερικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, ο οποίος επίσης χρησιμοποιείται για το χωρισμό της ζυγαριάς από το δίκτυο. Η εκτυπωμένη τιμή τάσης πρέπει να συμμορφώνεται με την τοπική τάση.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εγκεκριμένα, πρωτότυπα τροφοδοτικά ισχύος της εταιρίας KERN σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1.

Υποδοχή της σύνδεσης ρεύματος σημειώνεται με ένα μικρό αυτοκόλλητο στο πλάι της οθόνης:

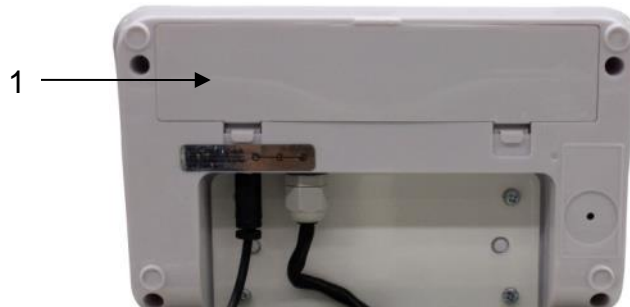


Εάν ο ζυγός είναι συνδεδεμένος με την παροχή ρεύματος, ανάβει η δίοδος LED. Η δίοδος LED ενημερώνει για την κατάσταση του συσσωρευτή.

πράσινη: Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.


μπλε: Ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος.

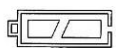
9.6 Λειτουργία με συσσωρευτή με προαιρετικά διαθέσιμο συσσωρευτή (μόνο το μοντέλο MPD 250K100NM)



Ανοίξτε το κάλυμμα της δεξαμενής του συσσωρευτή (1) στο κάτω μέρος της οθόνης και βάλτε το συσσωρευτή.

Πριν από την πρώτη χρήση, ο συσσωρευτής πρέπει να φορτίζεται για τουλάχιστον 12 ώρες.

Η εμφάνιση στο δείκτη μάζας του συμβόλου  υποδεικνύει ότι η χωρητικότητα της συσσωρευτή σύντομα θα εξαντληθεί. Ο ζυγός μπορεί να εξακολουθεί να λειτουργεί για λίγα λεπτά ακόμα, στη συνέχεια θα απενεργοποιηθεί αυτόματα για εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας. Ο συσσωρευτής πρέπει να φορτιστεί.



Η τάση έχει πέσει κάτω από την καθορισμένη ελάχιστη τιμή.



Η χωρητικότητα του συσσωρευτή θα εξαντληθεί σύντομα.




Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

Αν ο ζυγός δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το συσσωρευτή και αποθηκεύστε τον ξεχωριστά. Σε περίπτωση διαρροής ο ηλεκτρολύτης θα μπορούσε να βλάψει το ζυγό.

9.7 Λειτουργία με μπαταρία:

Ως εναλλακτική λύση για τη λειτουργία με συσσωρευτή υπάρχει δυνατότητα της λειτουργίας του ζυγού με τροφοδότηση από μπαταρίες (6 μπαταρίες AA).

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών (1) στο κάτω μέρος της οθόνης και τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως φαίνεται παρακάτω. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Μετά την εκφόρτιση της μπαταρίας στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο . Οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν. Για να εξοικονομήσετε τις μπαταρίες, η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα (βλ. κεφ.



Η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει εξαντληθεί.







Η χωρητικότητα της μπαταρίας θα εξαντληθεί σύντομα.



Οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.

Τοποθέτηση μπαταριών

Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής των μπαταριών.	
Συνδέστε τη θήκη μπαταριών με την επαφή του περιβλήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα.	
Τοποθετείτε τη θήκη των μπαταριών.	
Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη δεξαμενή των μπαταριών και ασφαλίστε το κάλυμμα της δεξαμενής.	

9.8 Πρώτη εκκίνηση

Για να έχετε ακριβή αποτελέσματα ζύγισης από τους ηλεκτρονικούς ζυγούς, πρέπει να τους εξασφαλίζετε την κατάλληλη θερμοκρασία εργασίας (βλ. „Χρόνος θέρμανσης”, κεφ. 1). Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης η ζυγαριά πρέπει να είναι συνδεδεμένη με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και να είναι ενεργοποιημένη (τροφοδοσία δικτύου, με συσσωρευτή ή μπαταρία).

Η ακρίβεια του ζυγού εξαρτάται από την τοπική επιτάχυνση της βαρύτητας.

Η επιτάχυνση της βαρύτητας αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

10 Χρήση



⇒ Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με τη χρήση του χειριστηρίου ποδιού.



⇒ Στη συνέχεια, πραγματοποιείται ο αυτοέλεγχος του ζυγού. Η συσκευή είναι έτοιμη για ζύγιση, μόλις εμφανιστεί η ένδειξη βάρους «0,0 kg».

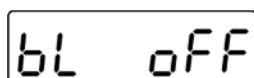
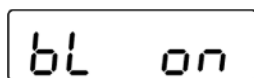


⇒ Τοποθετήστε το άτομο προς ζύγιση στη μέση του τασιού. Περιμένετε για την εμφάνιση του δείκτη της σταθεροποίησης «STABLE», και στη συνέχεια, διαβάστε το αποτέλεσμα της ζύγισης.

10.1 Οπίσθιος φωτισμός οθόνης



- ⇒ Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με τη χρήση του χειριστηρίου ποδιού.
- ⇒ Στη συνέχεια, πραγματοποιείται ο αυτοέλεγχος του ζυγού. Η συσκευή είναι έτοιμη για ζύγιση, μόλις εμφανιστεί η ένδειξη βάρους «0,0 kg».

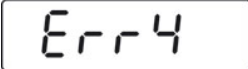


- ⇒ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το χειριστήριο ποδιού. Διαδοχικά εμφανίζονται τον οπίσθιο φωτισμό επιλογές ρυθμίσεων.
- ⇒ Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση, πατώντας πλήκτρο. Η ένδειξη θα αναβοσβήνει για λίγο και η επιλεγμένη ρύθμιση θα εφαρμοστεί.


bL on	Οπίσθιος φωτισμός είναι μόνιμα ενεργοποιημένος
bL AU	Αυτόματη απενεργοποίηση οπίσθιου φωτισμού
bL off	Οπίσθιος φωτισμός είναι μόνιμα απενεργοποιημένος

11 Μηνύματα σφαλμάτων

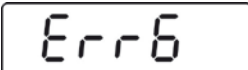
Ένδειξη	Περιγραφή
OL or-----	Υπέρβαση ορίων ζύγισης (υπερφόρτωση)
-----or Null	Υπέρβαση ορίων ζύγισης (μικρότερη φόρτωση απ' ότι πρέπει)

 Err4

Η υπέρβαση του άνω ορίου του μηδενικού εύρους


(Κατά την ενεργοποίηση ή μετά το πάτημα του πλήκτρου )

- Το ζυγιζόμενο υλικό βρίσκεται στο τάσι.
- Υπερφόρτωση κατά το μηδενισμό του ζυγού
- Μη έγκυρη διαδικασία βαθμονόμησης
- Πρόβλημα με τη δυναμοκυψέλη

 Err6

Τιμή εκτός του εύρους του μετατροπέα A/D (αναλογικό-ψηφιακό)

- Κατεστραμμένη δυναμοκυψέλη
- Ελαττωματικά ηλεκτρονικά

 Err 19

Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση μηδενικού σημείου

- Κατεστραμμένη/υπερφορτωμένη δυναμοκυψέλη
- Αντικείμενα βρίσκονται ή έχουν επαφή με την πλατφόρμα
- Η ασφάλεια μεταφοράς δεν έχει αφαιρεθεί
- Κατεστραμμένη μητρική πλακέτα

Σε περίπτωση άλλων μηνυμάτων πρέπει να απενεργοποιήσετε και ξανά να ενεργοποιήσετε το ζυγό. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

12 Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας, απόρριψη

12.1 Καθαρισμός



Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, καθαρισμού και επισκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

12.2 Καθαρισμός/απολύμανση

Το τάσι (πχ. κάθισμα) και το περίβλημα καθαρίσετε με ένα απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα απολυμαντικό διαθέσιμο στην αγορά, πχ. 70% διάλυμα ισοπροπανόλης. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε ένα απολυμαντικό σχεδιασμένο για την απολύμανση με υγρό σκούπισμα επιφάνειας. Να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά ή επιθετικά καθαριστικά όπως οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια, διότι μπορούν να βλάψουν την υψηλής ποιότητας επιφάνεια .

Για να αποφύγετε την διασταυρωμένη επιμόλυνση (μυκητιάσεις) πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες περίοδοι απολύμανσης.

- Τάσι της ζυγαριάς - πριν και μετά από κάθε μέτρηση με άμεση επαφή με το δέρμα.
- Εάν είναι απαραίτητο:
 - οθόνη
 - πληκτρολόγιο



Μην ψεκάζετε τη συσκευή με απολυμαντικό.

Το απολυμαντικό δεν μπορεί να διεισδύσει στο εσωτερικό του ζυγού.

Οι ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.

12.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

12.4 Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας

Η συσκευή μπορεί να χειρίζεται και να συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς σέρβις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την εταιρία KERN.

Συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας.

(STK).

Πριν από το άνοιγμα ο ζυγός πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

12.5 Ανακύκλωση

Ανακυκλώστε τη συσκευασία και τη συσκευή σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, που ισχύουν στο τόπο χρήσης της συσκευής.

13 Βοήθεια σε περίπτωση μικρών δυσλειτουργιών

Στην περίπτωση σφαλμάτων στην εκτέλεση του προγράμματος, πρέπει να απενεργοποιήσετε για λίγο τη ζυγαριά και να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Η διαδικασία ζύγισης πρέπει τώρα να ξεκινήσει εκ νέου.

Σφάλμα:

Πιθανή αιτία:

Δεν ανάβει
η ένδειξη μάζας

- Ο ζυγός δεν είναι ενεργοποιημένος.
- Έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος (μη συνδεδεμένο / ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος).
- Απώλεια τάσης δικτύου.
- Μη σωστά τοποθετημένη ή αποφορτισμένη μπαταρία / μη σωστά τοποθετημένες ή αποφορτισμένες μπαταρίες
- Έλλειψη μπαταρίας / έλλειψη μπαταριών

Η ένδειξη μάζας
διαρκώς αλλάζει.

- Ρεύμα/κινήσεις αέρα
- Δονήσεις τραπέζιου/δαπέδου
- Το τάσι βρίσκεται σε επαφή με ξένα σώματα ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία / στατική φόρτιση (επιλέξτε διαφορετική θέση - εάν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε τη συσκευή - αιτία παρεμβολής).

Το αποτέλεσμα ζύγισης είναι
προφανώς λανθασμένο.

- Ο ζυγός δεν έχει μηδενιστεί.
- Εσφαλμένη βαθμονόμηση.
- Υπάρχουν διακυμάνσεις θερμοκρασίας.
- Δεν έχει διατηρηθεί ο χρόνος προθέρμανσης.
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία / στατική φόρτιση (επιλέξτε διαφορετική θέση - εάν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε τη συσκευή - αιτία παρεμβολής).

Σε περίπτωση άλλων μηνυμάτων πρέπει να απενεργοποιήσετε και ξανά να ενεργοποιήσετε το ζυγό. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

14 Έλεγχος

Γενικές πληροφορίες

Σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EK οι ζυγοί πρέπει να υποβάλλονται στον έλεγχο, εάν χρησιμοποιούνται ως εξής (σύμφωνα με το Νόμο)

- a) στις εμπορικές συναλλαγές, εάν η τιμή των αγαθών προσδιορίζεται με ζύγιση,
- b) στην παραγωγή φαρμάκων στα φαρμακεία, καθώς και για τις αναλύσεις στα ιατρικά και φαρμακευτικά εργαστήρια,
- c) για υπηρεσιακούς σκοπούς,
- d) για την παραγωγή των έτοιμων συσκευασιών.
- e) για προσδιορισμό της μάζας στην ιατρική πρακτική για τη ζύγιση των ασθενών για παρακολούθηση, διάγνωση και θεραπεία

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο Μέτρων και Σταθμών.

Συμβουλές σχετικά με τον έλεγχο

Οι ζυγοί που περιγράφονται στα τεχνικά στοιχεία ως τέτοιοι που υποβάλλονται στον έλεγχο, κατέχουν την έγκριση τύπου που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν ο ζυγός χρησιμοποιείται στην παραπάνω περιοχή που απαιτείται ο έλεγχος, τότε ο ζυγός θα πρέπει να ελεγχθεί και ο έλεγχος του πρέπει να ανανεώνεται τακτικά.

Ο επόμενος έλεγχος του ζυγού πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στη συγκεκριμένη χώρα. Η ισχύς του ελέγχου, βλ. κεφ. 11.1.

Πρέπει να τηρούνται οι διατάξεις του νόμου που ισχύουν στη χώρα χρήσης!



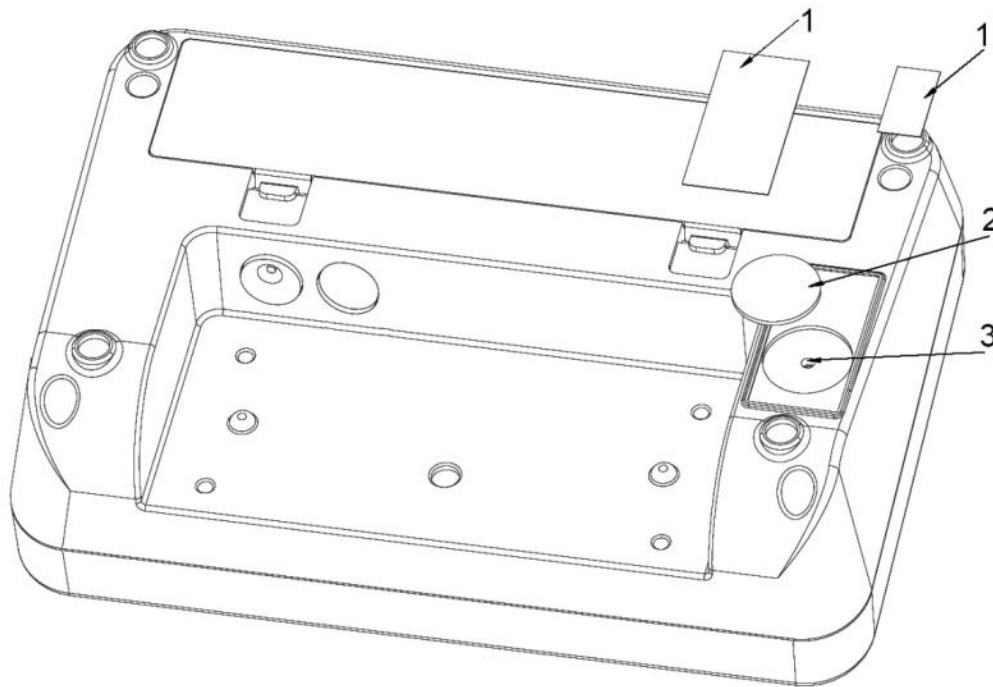
Ο έλεγχος του ζυγού χωρίς σφραγίδες δεν ισχύει

Στην περίπτωση των ζυγών με την έγκριση τύπου οι τοποθετημένες σφραγίδες ενημερώνουν ότι ο ζυγός μπορεί να ανοίγει και συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Η καταστροφή των σφραγίδων σημαίνει τη λήξη ισχύος ελέγχου. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί. Στη Γερμανία απαιτείται εκ νέου έλεγχος.

Οι ζυγοί που πρέπει να υποβάλλονται στον έλεγχο, πρέπει να τεθούν εκτός λειτουργίας, εάν:

- **Το αποτέλεσμα της ζύγισης του ζυγού είναι εκτός του ορίου σφάλματος.**
Ως εκ τούτου, ο ζυγός πρέπει τακτικά να δοκιμάζεται με το βάρος δοκιμών με γνωστό δοκιμαστικό βάρος (περ. 1/3 μέγιστου φορτίου) και τιμή που εμφανίζεται να συγκρίνεται με τη υποδειγματική μάζα.
- Έχει περάσει η **προθεσμία του επόμενου ελέγχου.**

Η θέση του διακόπτη βαθμονόμησης και των σφραγίδων



1. Αυτοκαταστροφική σφραγίδα
2. Κάλυμμα
3. Διακόπτης βαθμονόμησης

14.1 Η ισχύς του ελέγχου (τρέχουσα κατάσταση στη Γερμανία)

Ατομικοί ζυγοί (συμπεριλαμβανομένων των ζυγών καρεκλών και ζυγών πλατφόρμων για αναπηρικά καροτσάκια) σε νοσοκομεία	4 έτη
Ατομικοί ζυγοί, εάν τοποθετούνται εκτός νοσοκομείων (πχ. σε ιατρεία και γηροκομεία)	επ' άοριστον
Ζυγοί μωρών και μηχανικοί ζυγοί νεογέννητων	4 έτη
Ζυγοί κρεβάτια	2 έτη
Ζυγοί σε σταθμούς αιμοκάθαρσης	επ' άοριστον

Στα νοσοκομεία περιλαμβάνονται επίσης κλινικές αποκατάστασης και υπηρεσιών υγείας (4-ετή ισχύει ο έλεγχος).

Νοσοκομεία δε θεωρούνται κέντρα αιμοκάθαρσης, γηροκομεία και ιατρεία (διάρκεια ισχύος ελέγχου επ' άοριστο).

(Τα στοιχεία με βάση: «Γραφείο ελέγχου πληροφορεί, ζυγοί στην ιατρική»).

15 Βαθμονόμηση

Δεδομένου ότι η τιμή της επιτάχυνσης της βαρύτητας δεν είναι ίδια σε κάθε σημείο της γης, κάθε ζυγός πρέπει να προσαρμοστεί - σύμφωνα με την υποκείμενη φυσική αρχή - με την επιτάχυνση της βαρύτητας που επικρατεί στο σημείο της τοποθέτησής του (εάν βέβαια δεν έχει ήδη γίνει τέτοια εργοστασιακή ρύθμιση στο μέρος τοποθέτησής του). Μια τέτοια διαδικασία πρέπει να γίνεται κατά την πρώτη εκκίνηση, μετά από κάθε αλλαγή τοποθέτησης του ζυγού, καθώς και σε περίπτωση διακυμάνσεων θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Για να λαμβάνετε ακριβείς τιμές ζύγισης προτείνεται επίσης να επαναλαμβάνετε αυτή τη διαδικασία τακτικά επίσης κατά τη λειτουργία ζύγισης.



- Προετοιμασία του απαιτούμενου βάρους βαθμονόμησης. Το βάρος του βάρους δοκιμών που χρησιμοποιείται εξαρτάται από το εύρος ζύγισης του ζυγού, βλ. κεφ. 1. Εάν είναι δυνατόν, η βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση του βάρους δοκιμών με το βάρος που πλησιάζει το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος. Πληροφορίες σχετικά με τα βάρη δοκιμών μπορείτε να βρείτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: <http://www.kern-sohn.com>.
- Εξασφαλίστε σταθερές περιβαλλοντικές συνθήκες. Εξασφαλίστε χρόνο θέρμανσης που απαιτείται για τη σταθεροποίηση του ζυγού. 1.



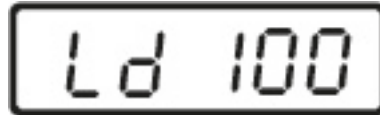
Σε περίπτωση ζυγαριών που υποβάλλονται σε έλεγχο η λειτουργία βαθμονόμησης είναι μπλοκαρισμένη.
Για να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα της πρόσβασης, πρέπει να καταστρέψετε τη σφραγίδα και να πιέσετε το διακόπτη της βαθμονόμησης. Η θέση του διακόπτη βαθμονόμησης, βλ. κεφ. 11.

Προσοχή:

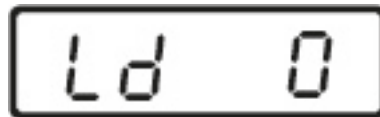
Μετά την καταστροφή της σφραγίδας, και πριν από τη χρήση των λειτουργιών ζύγισης σε εφαρμογές απαιτούν τη βαθμονόμηση, το σύστημα ζύγισης πρέπει εκ νέου να ελεγχθεί από τον εξουσιοδοτημένο φορέα και να τοποθετηθεί εκ νέου η κατάλληλη σφραγίδα.

Εκτέλεση:

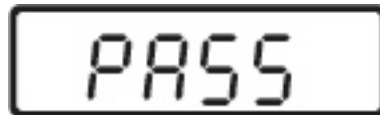
- ⇒ Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά
- ⇒ Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά χρησιμοποιώντας το χειριστήριο ποδιού, κρατώντας πατημένο το διακόπτη βαθμονόμησης.
- ⇒ Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το βάρος του απαιτούμενου βάρους βαθμονόμησης (βλ. κεφ. 1).

A rectangular digital display with a black border showing the text "Ld 100" in a white, segmented font.

- ⇒ Τοποθετήστε το βάρος βαθμονόμησης στη μέση του τασιού. Περιμένετε για την εμφάνιση στη οθόνη της ένδειξης «Ld 0».

A rectangular digital display with a black border showing the text "Ld 0" in a white, segmented font.

- ⇒ Αφαιρέστε το βάρος βαθμονόμησης Στο τάσι της ζυγαριάς δεν μπορεί να βρισκονται οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

A rectangular digital display with a black border showing the text "PASS" in a white, segmented font.

- ⇒ Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η ένδειξη «PASS».
- ⇒ Μετά την επιτυχημένη ολοκλήρωση της βαθμονόμησης η ζυγαριά αυτόματα θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης.